

## **iEVGEN BOROZNIiAK**

full-time freelance  
translator/proofreader

EN/FR > RUS/UKR  
RUS/UKR > EN



### **QUICK OVERVIEW\_**

- \_ Strongest pairs: EN / FR / UKR > RUS
- \_ Native Russian speaker / near-native Ukrainian speaker
- \_ Based in Kharkiv, Russian-speaking city of Ukraine / Citizen of Ukraine
- \_ Master's degree in translation EN / FR <> RUS obtained in 2003
- \_ CAT: Trados Studio 2011 / Wordfast 6 / WFA / MemoQ 2015 / SmartCAT
  
- \_ Successfully working with translation agencies worldwide as  
EN/FR > RUS/UKR, RUS/UKR > EN full-time freelance translator since 2003
- \_ References from foreign translation agencies are available
- \_ Proz.com PRO network member

[www.proz.com/translator/865471](http://www.proz.com/translator/865471)

[www.proz.com/feedback-card/865471](http://www.proz.com/feedback-card/865471)

<https://ua.linkedin.com/in/ievgen-borozniak-0a3bb514>

**\_ CV DESIGN AND LOGO >>> BY iEVGEN BOROZNIiAK**

## PERSONAL DATA\_

<b>Birth Date</b>	<b>July 13, 1981</b>
<b>Sex</b>	<b>Male</b>
<b>Nationality / Residence</b>	<b>Kharkiv, UKRAINE</b>
<b>Residence Address</b>	<b>13, Elizarova street, apt. 92. Kharkiv 61098 UKRAINE</b>
<b>National ID</b>	<b>MK714770</b>
<b>Taxpayer ID</b>	<b>2977915396</b>
<b>Military Service</b>	<b>Reverse-officer training course completed Not liable for military service</b>

## CONTACTS\_

<b>Time zone: GMT+2 Kiev</b>	<b>Mob: +38-050-7786281</b>	<b>Skype ID: Ponyweaponz</b>
<b>Best contact way &gt;&gt;&gt;</b>	<b>ppoint13@gmail.com</b>	<b>www.proz.com/translator/865471</b>

## AVAILABILITY\_

**7 days / 11 AM - 11 PM**

**My availability depends on overall workload**

**Generally available for urgent jobs and test translations**

## PERSONAL QUALITIES\_

**Purposeful / High reasoning capacity / Creativity**

**High educability / Good sense of humor**

**EDUCATION\_**

<b>1998-2003</b>	<b>Karazine Kharkiv National University</b> <a href="http://www.univer.kharkov.ua/en">http://www.univer.kharkov.ua/en</a>
<b>University Status</b>	<b>State University</b> <b>National and international accreditation level - IV</b>
<b>Education Type</b>	<b>Full-time, state-subsidized</b>
<b>Faculty / Department</b>	<b>Foreign Languages / Translation</b>
<b>Instruction Language</b>	<b>Russian and Ukrainian</b>
<b>Degree</b>	<b>Master's in EN / FR &lt;&gt; RUS translation obtained in 2003</b>

**NATIVE  
LANGUAGE\_**

**Russian (native speaker) / Ukrainian (near-native speaker)**

**SERVICES\_**

<b>SERVICES_</b>	<b>Translation Docs / Soft / Web</b>	<b>EN / FR &gt; RUS / UKR RUS / UK &gt; EN</b>
	<b>Proofreading / MTPE</b>	<b>EN / FR / UKR &gt; RUS</b>

## FIELDS OF EXPERTISE\_

**UNAIDS** / Health care / Pharma / Clinical studies / Drug dossier / Manufacturing

Medical devices / Drug leaflets / Patient forms/questionnaires / Diagnosis / MRs

Software helps and manuals / Website content / Interfaces/ E-commerce

Fashion / Clothing / Accessories / Product description / Online shops

Contracts / Agreements / Legal and personal docs / Diplomas / Certificates / Apostil

Business / Presentations / Marketing / Market research / Catalogs / Brochures / Web

Manuals for Electronics / Machines / Tools / Home appliances / Consumer goods

Product description / Specifications / MSDS / Construction / Engineering

Tourism / Airlines / Services / Hotel furnishing / Interior design / Booklets / Events

## SOFTWARE\_

OS Windows 10 / Word / Excel / PowerPoint / Publisher

Trados Studio 2011 / Wordfast 6 / WFA / MemoQ 2015 / SmartCAT

## REPETITION GREED\_

Fuzzy matches < 75%, no match

full rate

Fuzzy matches 75-94%

45%

Fuzzy matches 95-99%

20%

100% matches

20%

Internal repetitions

15%

## TRANSLATION QUALITY CONTROL\_

### Text analysis

Searching for glossaries and terms in the given field in the internet  
Building my own glossary, reading specific articles in the given field when needed

Translation using CAT-tools, usually Trados Studio 2017

Using [www.multitran.ru](http://www.multitran.ru) - the most powerful online dictionary for professional Russian translators with interactive translator's forum made by professional Moscow translators and proofreaders

Using ProZ.com glossaries and forum / Wikipedia / Google search / Other resources

Proofreading my translation

MS Word spell checking

## BACKUP POLICY\_

I have my own notebook to work on as reserve computer

Making backups of working files by copying to another local disc / flash / e-mailing

## INTERNET\_

I have my own permanent internet connection  
Broadband, unlimited, 20 Mbit/s

## MAIL CHECK\_

Automatic or very often

## ANTIVIRUS\_

Avast Free Antivirus  
Regular antivirus bases update

## HARDWARE\_

Own PC protected with a password  
Intel Pentium 2-Core G4560 3.5GHz / RAM 8Gb / HD1Tb

## WORK EXPERIENCE\_ Since 2003

<p><b>Cooperation since 08.2017</b></p>	<p><b><a href="http://aguaraglobal.com/e">aguaraglobal.com/e</a></b> Translation agency, USA</p> <p>Freelance translator: EN &gt; RUS translation Hotel waste management and personnel training materials</p>
<p><b>Cooperation since 07.2017</b></p>	<p><b><a href="http://ccjk.com">ccjk.com</a></b> Translation agency, China</p> <p>Freelance translator: EN/FR &gt; RUS translation/proofreading</p> <p>Technical / Marketing</p>
<p><b>Cooperation since 07.2016</b></p>	<p><b><a href="http://auerbach-intl.com">auerbach-intl.com</a></b> Translation agency, USA</p> <p>Freelance translator: EN &gt; RUS/UKR translation/proofreading</p> <p>Business / Corporate / Marketing / Personnel training Legal / Technical / Healthcare / Medical</p> <p>RUS/UKR &gt; EN translation of certificates/medical records/forms</p>
<p><b>Cooperation since 03.2016</b></p>	<p><b><a href="http://iconplc.com">iconplc.com</a></b> Translation agency, United Kingdom</p> <p>Freelance translator: EN &lt;&gt; RUS/UKR translation</p> <p>Health care / Medical records / Treatment / Test results Patient forms / Diaries / Surveys / Self-assessment / Diagnosis</p>
<p><b>Cooperation since 02.2016</b></p>	<p><b><a href="http://hero-translating.com">hero-translating.com</a></b> Translation agency, Prague, Czech republic</p> <p>Freelance translator: EN/FR &gt; RUS translation/proofreading</p> <p>Legal / Tourism / Business / Marketing</p>

<p><b>Cooperation since 09.2016</b></p>	<p><b><a href="http://brightlighttranslation.com">brightlighttranslation.com</a></b>  Translation agency, United Kingdom</p> <p>Freelance translator: EN &gt; RUS translation  Tourism / Marketing / Healthcare</p>
<p><b>Cooperation since 04.2015</b></p>	<p><b><a href="http://maxsuntranslation.com">maxsuntranslation.com</a></b>  Translation agency, Shenzhen, China</p> <p>Freelance translator: EN/FR &gt; RUS translation of tech manuals</p>
<p><b>Cooperation since 05.2015</b></p>	<p><b><a href="http://yamagata-europe.com">yamagata-europe.com</a></b>  Translation agency, Belgium</p> <p>Freelance translator: EN/FR &gt; RUS/UKR translation</p> <p>Technical / Medical / Marketing / Electronics</p>
<p><b>Cooperation since 04.2015</b></p>	<p><b><a href="http://kontekst.pl">kontekst.pl</a></b>  Translation agency, Warsaw, Poland</p> <p>Freelance translator: EN &gt; RUS</p> <p>Medical / Pharmaceutical translation</p>
<p><b>Cooperation since 2015</b></p>	<p><b><a href="http://SDL.com">SDL.com</a></b>  Translation agency, worldwide</p> <p>Freelance translator: EN &gt; RUS translation</p> <p>Public Sector / Healthcare</p>
<p><b>Cooperation since 04.2015</b></p>	<p><b><a href="http://berlotranslations.com">berlotranslations.com</a></b>  Translation agency, Singapore</p> <p>Freelance translator: EN &gt; RUS/UKR translation</p> <p>EN &gt; RUS translation of Life insurance / Marketing materials</p> <p>RUS/UKR &gt; EN translation  Legal and personal documents / Medical records and forms</p>
<p><b>Cooperation since 09.2014</b></p>	<p><b><a href="http://lifeintranslation.eu">lifeintranslation.eu</a></b>  Translation agency, Malta</p> <p>Freelance translator: EN/FR &gt; RUS translation  Tourism: Hotel room furnishing and design / Booklets</p>

<b>Cooperation since 10.2013</b>	<b><a href="http://dixit.com">dixit.com</a></b> Online translation platform, France  Freelance translator: EN/FR > RUS translation Marketing / Fashion / Clothing / Accessories
<b>Cooperation since 10.2013</b>	<b><a href="http://pegastranslations.com">pegastranslations.com</a></b> Pegas Translations, s.r.o. translation agency, France  Freelance translator: EN > RUS/UKR translation Tourism/Marketing  Contact person: Katerina Stanovska, General Manager <a href="mailto:stanovska@pegastranslations.com">stanovska@pegastranslations.com</a>
<b>Cooperation since 10.2013</b>	<b><a href="http://talkshub.net">talkshub.net</a></b> Talks Hub translation agency, Bucharest branch, Romania  Freelance translator: EN/FR > RUS/UKR translation  Contact person: Luminita Ratiu, General Manager <a href="mailto:translate@talkshub.net">translate@talkshub.net</a>
<b>Cooperation since 05.2013</b>	<b><a href="http://filogis.com">filogis.com</a></b> Filogis Multilingual Services translation agency, France  Freelance translator: EN/FR > RUS/UKR translation software/interfaces/online surveys/legal/marketing  Contact person: Pierre Ligavan, Project Manager <a href="mailto:pierre@filogis.com">pierre@filogis.com</a>
<b>Cooperation since 12.2013</b>	<b><a href="http://codexglobal.net">codexglobal.net</a></b> Codex Global Ltd. translation agency, UK  Freelance translator: EN/FR > RUS/UKR translation  Contact person: Onur Tun, Project Manager <a href="mailto:onur.tun@codexglobal.net">onur.tun@codexglobal.net</a>
<b>Cooperation since 09.2013</b>	<b><a href="http://swlocalization.com">swlocalization.com</a></b> Eclectic Communications translation agency, USA  Freelance translator: EN/FR > RUS/UKR translation  Contact person: Marina Kimak, General Manager <a href="mailto:eclectic@swlocalization.com">eclectic@swlocalization.com</a>



<p><b>Cooperation since 07.2013</b></p>	<p><b>eurologos-brussels.com</b> Eurologos translation agency, Brussels, Switzerland</p> <p>Freelance translator: EN/FR &gt; RUS translation of marketing and medical documents</p> <p>Contact person: Charlotte Baudot, Project Manager <a href="mailto:pm2@eurologos.be">pm2@eurologos.be</a></p>
<p><b>Cooperation since 12.2012</b></p>	<p><b>1stapplied.co.uk</b> 1st Applied Translations LLP translation agency, London, UK</p> <p>Freelance translator: EN/FR &gt; RUS/UKR translation</p> <p>Contact person: Sasha Southey, Project Coordinator <a href="mailto:info@certifiedtranslation.net">info@certifiedtranslation.net</a></p>
<p><b>Cooperation since 10.2012</b></p>	<p><b>euro-cominternational.nl</b> Euro-Com International B.V., translation agency, Netherlands</p> <p>Freelance translator: EN/FR &gt; RUS/UKR translation</p> <p>Contact person: Remco Kok, Project Coordinator <a href="mailto:remcokok@euro-com.net">remcokok@euro-com.net</a></p>
<p><b>Cooperation since 07.2012</b></p>	<p><b>language-wise.com</b> Language-wise, s.l., translation agency, Madrid, Spain</p> <p>Freelance translator: EN/FR &gt; RUS/UKR translation</p> <p>Contact person: Andrea Pereira, Project Coordinator <a href="mailto:info@language-wise.com">info@language-wise.com</a></p>
<p><b>Cooperation since 05.2012</b></p>	<p><b>translation-services-usa.com</b> Translation Services USA translation agency, USA</p> <p>Freelance translator: EN/FR &gt; RUS/UKR translation</p> <p>Contact person: Kavita Ramgahan, Project Coordinator <a href="mailto:kathy@translation-services-usa.com">kathy@translation-services-usa.com</a></p>
<p><b>Cooperation since 05.2012</b></p>	<p><b>meinschreibservice.de</b> MeinSchreibservice translation agency, Cape Town, South Africa</p> <p>Freelance translator: EN/FR &gt; RUS/UKR translation</p> <p>Contact person: Tatjana de Silva, Project Coordinator <a href="mailto:tatjana.desilva@meinschreibservice.de">tatjana.desilva@meinschreibservice.de</a></p>

<p><b>Cooperation since 05.2012</b></p>	<p><b>alltranslations.nl</b> All Translations translation agency, Haren, Netherlands</p> <p>Freelance translator: EN/FR &gt; RUS/UKR Translation of technical and marketing documents, consumer products and food description.</p> <p>Contact person: Rob Vellekoop, Project Manager <a href="mailto:rob@alltranslations.nl">rob@alltranslations.nl</a></p>
<p><b>Cooperation since 04.2012</b></p>	<p><b>tolingo.com</b> Tolingo translation agency, Hamburg, Germany</p> <p>Freelance translator: EN/FR &gt; RUS/UKR translation</p> <p>Contact person: Dorothee Möller, Project Manager <a href="mailto:dorothee.moeller@tolingo.com">dorothee.moeller@tolingo.com</a></p>
<p><b>Cooperation since 04.2012</b></p>	<p><b>quicklingo.com</b> Quick Lingo translation agency, London office, UK</p> <p>Freelance translator: EN/FR &gt; RUS/UKR translation</p> <p>Contact person: Roberta Gagliardi, Translation Manager <a href="mailto:roberta@quicklingo.com">roberta@quicklingo.com</a></p>
<p><b>Cooperation since 03.2012</b></p>	<p><b>translations.com / transperfect.com</b> TransPerfect translation group, Worldwide</p> <p>Freelance translator: EN &lt;&gt; RUS/UKR translation</p> <p>Healthcare / Medical / Pharmaceutical</p> <p>Contact person: Katrin Bacher, Project Coordinator <a href="mailto:kbacher@translations.com">kbacher@translations.com</a></p>
<p><b>Cooperation since 03.2012</b></p>	<p><b>kwintessential.co.uk</b> Kwintessential LTD, Multilingual Business Services, Somerset, UK</p> <p>Freelance translator: EN &gt; RUS legal translation</p> <p>Contact person: Kathinka Ottenbreit, Project Coordinator <a href="mailto:kathinka.kwintessential@gmail.com">kathinka.kwintessential@gmail.com</a></p>

<p><b>Cooperation since 02.2012</b></p>	<p><b>synergylanguageservices.com</b> Translation agency, York, UK.</p> <p>Freelance translator: EN &gt; RUS/UKR translation Personnel Training Quiz / Medical instruments</p> <p>Contact person: Kerry Gillies, Project Coordinator <a href="mailto:kerry.gillies@synergylanguageservices.com">kerry.gillies@synergylanguageservices.com</a></p>
<p><b>Cooperation since 10.2011</b></p>	<p><b>eu-coordination.com</b> Translation agency, Thorigny, France</p> <p>Freelance translator: EN/FR &gt; RUS translation of technical manuals</p> <p>Contact person: Benjamin Rejou-Mechain, Project Coordinator <a href="mailto:eu-coordination@eu-coordination.com">eu-coordination@eu-coordination.com</a></p>
<p><b>Cooperation since 10.2011</b></p>	<p><b>a2zprinting.com</b> A2Z Printing translation agency, Pacheco, California, USA</p> <p>Freelance translator: EN/FR &gt; RUS/UKR translation</p> <p>Contact person: Dennis Arsenault, Project Coordinator <a href="mailto:dennis@a2zprinting.com">dennis@a2zprinting.com</a></p>
<p><b>Cooperation since 10.2011</b></p>	<p><b>porter.sk</b> PORTER Language Institute, Bratislava, Slovakia</p> <p>Freelance translator: EN/FR &gt; RUS/UKR translation</p> <p>Contact person: Marta Soltysova, Head of Project Managers <a href="mailto:msoltysova@porter.sk">msoltysova@porter.sk</a></p>
<p><b>Cooperation since 09.2011</b></p>	<p><b>oxfordoutcomes.com</b> Translation agency, Oxford, UK</p> <p>Freelance translator: EN &gt; RUS</p> <p>Healthcare / Medical / Pharmaceutical</p>
<p><b>Cooperation since 07.2011</b></p>	<p><b>igmi.co.il</b> IGMI LTD, translation agency, Haifa, Israel</p> <p>Freelance translator: EN/FR &gt; RUS/UKR translation</p> <p>Contact person: Denise, Project Manager <a href="mailto:denise@igmi.co.il">denise@igmi.co.il</a></p>

<p><b>Cooperation since 07.2011</b></p>	<p><b><a href="http://translatemedia.com">translatemedia.com</a></b> TranslateMedia, translation agency.</p> <p>Freelance translator: EN/FR &gt; RUS/UKR translation</p> <p>Contact person: Clementine Lerner, Project Manager <a href="mailto:clementine.lerner@translatemedia.com">clementine.lerner@translatemedia.com</a></p>
<p><b>Cooperation since 05.2011</b></p>	<p><b><a href="http://solten.fr">solten.fr</a></b> Translation agency, Orsay, France</p> <p>Freelance translator: EN/FR &gt; RUS/UKR translation Tourism / Product description</p> <p>Contact person: Elodie Nal, Project Manager <a href="mailto:enal@solten.fr">enal@solten.fr</a></p>
<p><b>Cooperation since 04.2011</b></p>	<p><b><a href="http://triballiance.com">triballiance.com</a></b> Triballiance Language Solutions, Toronto, Canada</p> <p>Freelance translator: RUS &gt; EN legal and corporate translation</p> <p>Contact person: Polina Skibinskaya, Linguistic Director <a href="mailto:polina@triballiance.com">polina@triballiance.com</a></p>
<p><b>Cooperation since 04.2011</b></p>	<p><b><a href="http://technidok.cz/en/index.php">technidok.cz/en/index.php</a></b> Technidok, translation agency, Kvetnice, Czeck Republic</p> <p>Freelance translator: EN/FR &gt; RUS/UKR translation in various fields</p> <p>Contact person: Jarda Kafka, Project Manager <a href="mailto:jarda.kafka@technidok.cz">jarda.kafka@technidok.cz</a></p>
<p><b>Cooperation since 03.2011</b></p>	<p><b><a href="http://trans114.net">trans114.net</a></b> Trans 114, translation agency, Seoul, South Korea</p> <p>Freelance translator: EN/FR &gt; RUS/UKR translation</p> <p>Contact person: Hyun Woo KIM, Project Manager <a href="mailto:san-victor@hanmail.net">san-victor@hanmail.net</a></p>

<p><b>Cooperation since 02.2011</b></p>	<p><b>translated.net</b> Translated.net, translation agency, Italy, Rome</p> <p>Freelance translator: EN/FR &gt; RUS/UKR translation</p> <p>Contact person: Nicole Paterlini, Senior Project Manager <a href="mailto:nicole@translated.net">nicole@translated.net</a></p>
<p><b>Cooperation since 01.2011</b></p>	<p><b>translatis.com</b> SARL TRANSLATIS, translation agency, R.C.S. ORLEANS, France</p> <p>Freelance translator: EN/FR &gt; RUS/UKR translation</p> <p>Contact person: Sudhani Oum, Project Manager <a href="mailto:translatis@gmail.com">translatis@gmail.com</a></p>
<p><b>Cooperation since 12.2010</b></p>	<p><b>infopage.net</b> InfoPage Corporation, Hamamatsu City, Japan</p> <p>Freelance translator: EN/FR &gt; RUS/UKR translation</p> <p>Contact person: Yamashita Saburo, Project Manager <a href="mailto:syamashita@infopage.net">syamashita@infopage.net</a></p>
<p><b>Cooperation since 12.2010</b></p>	<p><b>en.ata.com.cn</b> Kunshan Arthur Translation Agency Co., Ltd., Jiangsu, China</p> <p>Freelance translator: EN/FR &gt; RUS/UKR translation</p> <p>Contact person: Arthur Yeh <a href="mailto:arthur@ata.com.cn">arthur@ata.com.cn</a></p>
<p><b>Cooperation since 10.2010</b></p>	<p><b>fluentls.com</b> Fluentls Language Solutions translation agency, Charlotte, USA</p> <p>Freelance translator: EN &gt; RUS translation</p> <p>Contact person: Daniel Roux, Project Manager <a href="mailto:translations@fluentls.com">translations@fluentls.com</a></p>
<p><b>Cooperation since 06.2010</b></p>	<p><b>fasttranslate.com</b> Fast Translate translation agency, Athens, Greece</p> <p>Freelance translator: EN &gt; RUS translation</p> <p>Contact person: Dimitris Lialiaris, Development Manager <a href="mailto:info@fasttranslate.com">info@fasttranslate.com</a></p>

<p><b>Cooperation since 04.2010</b></p>	<p><b>argotranslations.com</b> Argos Translation Services, Krakow, Poland</p> <p>Freelance translator: EN/FR &gt; RUS translation</p> <p>Contact person: Karina Wieszczyk, Project Manager <a href="mailto:karina.wieszczyk@argotranslations.com">karina.wieszczyk@argotranslations.com</a></p>
<p><b>Cooperation since 04.2010</b></p>	<p><b>hstranslationservices.com</b> H&amp;S Translation Services, Texas, USA</p> <p>Freelance translator: EN &gt; RUS translation</p> <p>Contact person: Samir Djeralfia, Project Manager <a href="mailto:jobs@hstranslationservices.com">jobs@hstranslationservices.com</a></p>
<p><b>Cooperation since 04.2010</b></p>	<p><b>protranslating.com</b> ProTranslating translation agency, Miami, Florida, USA</p> <p>Freelance translator: EN &gt; RUS translation of software interface/manual/help EN &gt; RUS translation of website content in various fields: IT (software / web-systems / e-commerce / e-banking), business, marketing, technical, fashion/clothing/accessories</p> <p>Contact person: Agnes Piriou, Web. Dept. Account Manager <a href="mailto:APiriou@protranslating.com">APiriou@protranslating.com</a></p>
<p><b>Cooperation since 11.2009</b></p>	<p><b>nordtext.com</b> Nordtext translation agency, Klaipeda, Lithuania</p> <p>Freelance translator: EN/FR &gt; RUS/UKR translation in various fields</p> <p>Contact person: Rasa Samaitiene, QA &amp; Project Manager <a href="mailto:rasa.samaitiene@nordtext.com">rasa.samaitiene@nordtext.com</a></p>
<p><b>Cooperation since 10.2009</b></p>	<p><b>adverbium.lv</b> AD VERBUM Ltd., translation agency, Riga, Latvia</p> <p>Freelance translator: EN/FR &gt; RUS/UKR translation in various fields</p> <p>Contact person: Lienite Lapina, Vendor Manager <a href="mailto:Lienite.Lapina@adverbium.lv">Lienite.Lapina@adverbium.lv</a></p>

<p><b>Cooperation since 08.2009</b></p>	<p><b>vesalius.ru</b> Vesalius translation agency, Moscow, Russia.</p> <p>Freelance translator: EN &gt; RUS med/pharm translation</p> <p>Contact person: Elena Mashkovtseva, Project Manager <a href="mailto:vesalius.ru@gmail.com">vesalius.ru@gmail.com</a></p>
<p><b>Cooperation since 05.2009</b></p>	<p><b>ptsgi.com</b> President Translation Service Group International, Taiwan, Taipei</p> <p>Freelance translator: EN/FR &gt; RUS/UKR translations in various fields</p> <p>Contact person: Willin Wu <a href="mailto:willinwu@ptsgi.com">willinwu@ptsgi.com</a></p>
<p><b>03.2009 - 01.2010</b></p>	<p><b>arabitranslation.com</b> ArabiTranslation translation agency, Cairo, Egypt</p> <p>Freelance translator: EN &gt; RUS translation in various fields</p> <p>Contact person: Asmaa Morsi, Project Manager <a href="mailto:asmaa.morsi@gmail.com">asmaa.morsi@gmail.com</a></p>
<p><b>Cooperation since 11.2008</b></p>	<p><b>druzhbanarodov.com.ua</b> Druzhba Narodov translation agency, Kiev, Ukraine</p> <p>Freelance translator: EN/FR &gt; RUS/UKR translation in various fields</p> <p>Contact person: Marina <a href="mailto:d.narodov@gmail.com">d.narodov@gmail.com</a></p>
<p><b>Cooperation since 07.2008</b></p>	<p><b>www.gtg.ru</b> GTG translation agency, Moscow, Russian Federation</p> <p>Freelance translator: EN &gt; RUS technical translation</p>
<p><b>Cooperation since 05.2008</b></p>	<p><b>kgtc.ru</b> KGTC translation agency, Moscow, Russian Federation</p> <p>Freelance translator: EN &gt; RUS translation in various fields</p> <p>Contact person: Irina Glushko <a href="mailto:g.iren@kgtc.ru">g.iren@kgtc.ru</a></p>

<p><b>Cooperation since 10.2007</b></p>	<p><b><a href="http://megatext.ru">megatext.ru</a></b>  Megatext translation agency, Moscow, Russian Federation</p> <p>Freelance translator: EN &gt; RUS translation in various fields</p>
<p><b>Cooperation since 10.2007</b></p>	<p><b><a href="http://t-link.ru">t-link.ru</a></b>  TransLink translation agency, Nikolayev, Ukraine</p> <p>Freelance translator: EN &gt; RUS translation in various fields</p>
<p><b>10.2007-02.2009</b></p>	<p><b>MIN translation agency, Kiev, Ukraine</b></p> <p>Freelance translator: EN &gt; RUS translation in various fields</p>
<p><b>10.2007-02.2009</b></p>	<p><b><a href="http://poliglot.com.ua">poliglot.com.ua</a></b>  Poliglot translation agency, Kiev, Ukraine</p> <p>Freelance translator: EN &gt; RUS translation in various fields</p>
<p><b>09.2007-01.2009</b></p>	<p><b><a href="http://service-pharma.com.ua">service-pharma.com.ua</a></b>  Service Pharma LTD. pharmaceutical company, Kharkiv, Ukraine</p> <p>Freelance translator: EN &gt; RUS medical/pharmaceutical translation</p>
<p><b>04.2007-08.2008</b></p>	<p><b><a href="http://antei.kiev.ua">antei.kiev.ua</a></b>  Antey translation agency, Kiev, Ukraine</p> <p>Freelance translator: EN &gt; RUS translation in various fields</p>
<p><b>01.2007 - 04.2007</b></p>	<p><b>Riklad LTD.</b> pharmaceutical company, Kharkiv, Ukraine</p> <p>Freelance translator: EN &gt; RUS medical/pharmaceutical translation</p>
<p><b>10.2006 - 12.2006</b></p>	<p><b><a href="http://msk.net.ua/en/">msk.net.ua/en/</a></b>  Glass product manufacture plant, Kharkiv, Ukraine</p> <p>Internal Translator: EN &gt; RUS translation in various fields (electric engineering / electronics / mechanics / automatics / civil and industrial engineering / software)</p>



06.2006 - 09.2006	<p><b>vimari.com.ua</b> Vimari translation agency, Kharkiv, Ukraine</p> <p>Freelance translator: EN/FR &gt; RUS translation in various fields</p>
07.2006 - 03.2007	<p><b>Euroasia</b> translation agency, Kharkiv, Ukraine</p> <p>Freelance translator: EN/FR &gt; RUS translation in various fields</p>
07.2006 - 10.2006	<p><b>Transwords</b> translation agency, Donetsk, Ukraine</p> <p>Freelance translator: EN/FR &gt; RUS translation in various fields</p>
07.2006 - 12.2006	<p><b>eurologos.kharkov.ua</b> Eurologos translation agency, Kharkiv, Ukraine</p> <p>Freelance translator: EN/FR &gt; RUS translation in various fields</p>
05.2006 - 09.2006	<p><b>super-perevod.com.ua</b> Exclusive Translation translation agency, Kharkiv, Ukraine.</p> <p>Freelance translator: EN/FR &gt; RUS translation in various fields</p>
01.2006 - 05.2006	<p><b>Vernissage</b> dating agency, Kharkiv, Ukraine Internal Translator: EN &gt; RUS conversation/correspondence translation</p>
07.2005 - 10.2006	<p><b>translate.kharkov.ua</b> Gulfstream translation agency, Kharkiv, Ukraine</p> <p>Freelance translator: EN/FR &gt; RUS translation in various fields</p>
08.2005 - 05.2006	<p><b>torsing.com.ua/main</b> Torsing Publishing house, Kharkiv, Ukraine</p> <p>Freelance translator: children books EN/FR &gt; RUS translation</p>
02.2003 - 10.2006	<p><b>Link LTD.</b> law office, Kharkiv, Ukraine Freelance translator: legal/business EN/FR &gt; RUS translation</p>
02.2003 - 10.2006	<p>Translation for private persons in Kharkiv, Ukraine</p> <p>Freelance translator: legal/bus/tech EN/FR &gt; RUS translation</p>

## RATES (NEGOTIABLE)\_

LANGUAGE PAIRS_	SOURCE WORD RATE_
EN/FR > RUS/UKR	0.05 EUR
RUS/UKR > EN (certificates, legal and personal docs, medical records/forms/questionnaires)	0.07 EUR
RUS <> UKR	0.05 EUR
Proofreading / MTPE EN / FR / UKR > RUS	0.025 EUR

## STRONGEST PAIRS\_

EN / FR / UKR > RUS

## DAILY OUTPUT\_

2-3 K words

## VOLUME DISCOUNT\_

15-29 K words - 10%  
30-49 K words - 15%  
60-90 K words - 20%

## PAYMENT METHODS\_

Wire Transfer / Moneybookers / Payoneer / Western Union

DIPLOMA COPY (in Ukrainian)\_



## DIPLOMA COPY - ENGLISH TRANSLATION\_

**UKRAINE**

**DIPLOMA - MASTER'S DEGREE**

**A # 041855**

National mark, "Ukraina" Printing and Publishing, Order # 3-3059, 2003

**THIS DIPLOMA IS TO CERTIFY THAT**

**iEVGEN BOROZniAK**

Has graduated from V.N. Karazin Kharkiv National University  
and obtained complete higher education in 2003

Qualification: French literature teacher, French and English language teacher,  
French/English <> Russian translator.

**Head of university**

***Signature***

**V.S. Bakirov**

**July 7, 2003**

***Seal:***

***Ministry of Education and Science of Ukraine  
V.N. Karazin Kharkiv National University***

**XA # 23175616**